

05.03. – 08.03.2020
WERKSTATTKINO



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



veranstaltet vom Kulturkurzwaren e.V.



Offsetdruck
Digitaldruck
Druckvorstufe
Papierveredelung
Papierweiterverarbeitung
Lettershop

Dürfen wir auch Sie betreuen?

Baumann Druck & Marketing GmbH
www.baumanndruck.eu
hallo@baumanndruck.eu

ES GIBT VIEL ZU SEHEN



Foto: © Bilder Images - Fotolia.com, Design: www.design-werkstatt.de

www.werkstattkino.de

Bunter Hund ['bunte hunt] ||||

Inhalt | Contents

Infos zum Festival About the Festival	S. 02
Der Wettbewerb & das Werkstattkino	S. 04
The competition & the Werkstattkino	S. 05

Wettbewerbsprogramme | Competition Programmes:

Anders & Artig	S. 06
Arbeit ist das halbe Leben	S. 10
Helden wie wir	S. 13
Liebe & andere Grausamkeiten	S. 16

Sonderprogramme | Special Programmes:

Iran Spezial	S. 19
Trash & Sonderbares	S. 22

Bunter Hund & Friends	S. 28
----------------------------------	-------

Karten & Preise | Tickets & Prices

Einzelpreis Single Ticket	6,- EUR
Tagespass (3 Programme) Day Pass (3 programmes)	15,- EUR

Karten gibt es nur am jeweiligen Tag an der Abendkasse ca. 30 Minuten vor jeder Vorstellung. Vorbestellungen / Reservierungen nicht möglich! Seid früh da: Das Werkstattkino hat nur 50 Plätze! Tagespässe können nur vor der ersten Vorstellung eines Tages gekauft werden!

Tickets can only be purchased on the very day of the respective session about 30 minutes before it starts. Pre-ordering / reservations are not possible! Come early: the Werkstattkino has only 50 seats! Day passes can only be purchased before the first daily session!

Veranstaltungsort | Location

Werkstattkino
Fraunhoferstraße 9
80469 München

Anfahrt | How to get there

Fraunhoferstraße
[U1, U2, U7, U8/Tram 18, N27/Bus 132]
Müllerstraße
[Tram 16, 17, 18, N17, N27]



Liebe Kurzfilmfreunde,

der Bunte Hund wird nun endlich auch international volljährig! Heuer wird er 21 und Ihr seid alle eingeladen!

Geboten wird neben einer aktuellen Auswahl internationaler Kurzfilme für den Wettbewerb auch dieses Jahr wieder der Klassiker außerhalb des Wettbewerbs: „Trash & Sonderbares“. Und weil dieses Jahr ungewöhnlich viele und gute persische Filme eingereicht wurden, erlauben wir uns ein „Iran Spezial“!

Das genaue Festival-Datum dieses Jahr: 05.-08. März 2020. Wo? Na logo: wie immer im kultigen Münchner Werkstattkino. Das Publikum – also Ihr – entscheidet auch diesmal wieder, welcher der in vier Wettbewerbsprogrammen gezeigten 33 Filme mit dem begehrten Hasso-Preis in Höhe von 500 € gekürt wird.

Was könnt ihr am Festival sehen?

Für die alten Hasen: Kurzfilme aus der Kategorie Bunter Hund. Für Neulinge: eine ziemlich bunte Mischung. Die nette Familienkomödie, der kurz-und-kleine Horror, Animation von handgemalt über Stop-Motion bis digital, erhellende bis erheiternde Dokus, der etwas andere Liebesfilm, Experimentales in allen Varianten und absichtlicher und unabsichtlicher Trash. Spannend vor allem: Filme von weit her, wo der Alltag so ganz anders ist. Auch, wenn es natürlich nicht alle in die Auswahl geschafft haben: die Filme kamen dieses Mal aus 71 Ländern, unter anderem Indonesien, Kirgisistan, Australien, Armenien, Peru, Georgien, China und so weiter. Und eben ungewöhnlich viele aus dem Iran.

Jedes der Programme wird kurz von einem von uns anmoderiert um Euch inhaltlich und seelisch auf die Filme vorzubereiten. Manchmal sind sogar die Filmemacher selbst vor Ort, um Fragen zu beantworten.

Wie kommen die Filme zu uns?

Einmal im Jahr wird für ein paar Monate ausgeschrieben: jedeR darf dann einreichen. Einzige Bedingung: nicht länger als 20 Minuten.

Dieses Mal für uns Premiere: die Filme durften auch per Vimeo-Link eingereicht werden. Und wie erwartet, kamen deutlich mehr als bisher. Womit wir nicht gerechnet haben: es waren doppelt so viele! Fast 800 Filme mussten in drei Monaten gesichtet werden. Das war hart! Aber auch interessant und bereichernd.

Wer organisiert's?

Das Bunter Hund Team ist eine Truppe von Freiwilligen aus allen Berufsbereichen, Altersklassen, Ländern und Geschlechtern – was die nicht immer einfache, aber sehr willkommene Geschmacksvielfalt sichert. Sie arbeiten ehrenamtlich mit dem Ziel, Jahr für Jahr mit Spaß und Freude ein spannendes und herausforderndes Programm zusammenzustellen. Bei den ca. 10 Leuten gibt es immer wieder Wechsel, aber auch manche, die seit vielen Jahren das Festival mitgestalten. Was sie alle vereint, ist die Liebe zum Kino und die Aufgeschlossenheit für auch mal Abseitiges.

**Viel Spaß im Kino wünschen Euch
Eure Buntten Hunde**

Dear short films fans,

the Bunter Hund short film festival finally comes of age, even globally. This year it turns 21 and you're all invited!

As usual, you will get the opportunity to see a selection of current, international short movies presented in an audience competition. Separately we show the classic "Trash & Sonderbares" [trashy and peculiar]. And due to an unexpectedly large number of Persian submissions we run an "Iran Special".

The festival takes place from March 05th-08th 2020 at the Munich's Werkstattkino. Among the 33 movies displayed in four competition programmes, the audience – that's you! – elects the winner of the highly acclaimed Hasso prize, endowed with 500 €.

What will you be able to see?

For the aficionados: short films of the category "Bunter Hund". For Newbies: a really colourful mixture. Nice family comedies, short little horror, animation from hand painted to stop motion to digital, elucidating or exhilarating documentaries, the somehow different love story and trash [not always clear whether intentional or not]. Fascinating above all: movies from far away, where the everyday life is so different from ours. Obviously not all got into the final selection, but we received submissions from 71 countries, among others from Indonesia, Kyrgyzstan, Australia, Armenia, Peru, Georgia, China and so on. And, as mentioned above: many films from Iran.

The Bunter Hund team introduces each programme to prepare you mentally and emotionally for the movies. Sometimes even directors or crew members will be there to talk about their film and answer your questions.

How do the movies come to us?

Every year, over a period of several months, we invite filmmakers all over the world to submit their work. We accept everything up to 20 minutes.

This year, for the first time we offered to submit via Vimeo link. As expected we received a lot more: nearly twice as much. Almost 800 movies had to be screened and rated. Not necessarily easy! Though interesting and enriching!

Who is organizing this?

The Bunter Hund team is a mixed group of volunteers from very different professions, age bands, countries, genders etc. – ensuring a not always easy to manage but always appreciated diversity of tastes. They are all aiming the goal of cobbling together a programme for you, as interesting and challenging as possible year after year. Some of the about ten people in the team come and go, others have been shaping this festival for many years. What unites them all is the enthusiasm for cinema and an open mind, even for the bizarre.

**Have fun with the movies!
Cheers, the Bunte Hunde**

Wettbewerb

„Hasso“ – unser plüschiges Maskottchen – freut sich schon auf sein neues Frauchen / Herrchen! Die 500 €, die er als Preis mitbringt, werden hoffentlich zu einem neuen Film beitragen. Wem die Ehre gebührt, entscheidet das Publikum – damit seid Ihr gemeint! Die direkt im Kino abgegebenen Stimmen werden sorgfältig nachgezählt, um aus den bestbewerteten Streifen am Sonntag das Programm „Der Preis ist heiß!“ zusammenzustellen. Dort könnt ihr dann final entscheiden, wer den Hasso mit nach Hause nimmt. Die Bekanntgabe erfolgt direkt im Anschluss.

Werke, die im Sonderprogramm „Trash & Sonderbares“ gezeigt werden, nehmen am Wettbewerb nicht teil. Diese unvergleichlichen Perlen sind aber ein Garant für ein unvergessliches Kinoerlebnis! Mit schönen Grüßen aus des Teufels Giftküche kommen diese süßsaurigen Kostbarkeiten direkt aus der untersten Schublade, um Euch mit Wucht in die Kurzfilmhölle zu katapultieren. Ebenfalls nicht im Wettbewerb, im „Iran Spezial“, laufen einige persische Filme. Hier sehen wir vor allem das private Leben der Menschen: Eheberatung, die Alten, Familie, Kinder, Lebensunterhalt. Ein geradezu intimer Einblick in eine für die westlichen Länder sonst eher verschlossene Welt.

Das Werkstattkino

Nachdem 1974 die alte Kegelbahn schloss, stand der Keller vom Fraunhofer Wirtshaus leer. Erst wurde das Kino-Equipment organisiert, dann kamen die Umbauarbeiten. Am 4. April 1976 wurde das Werkstattkino offiziell eröffnet und ist seither aus der Szene nicht mehr wegzudenken. Das kleinste Keller-Kino in München ist eigentlich eine Konservierungskammer für Werke, die seit Jahrzehnten von der Crew liebevoll vor der Vergessenheit gerettet werden. Ihnen gehen die Ideen nie aus und sie erfreuen uns jedes Mal aufs Neue mit stets ungewöhnlichen Kunstwerken.

Woher der Name Werkstattkino kommt? Daran kann sich heute niemand mehr genau erinnern. In der Tat ist es ein ganz eigenes Handwerk, Filme zu selektieren, die dieses Kino zu einem besonderen Ort machen. Was hier gezeigt wird, bekommt man sonst nirgendwo zu sehen – zu skurril, zu unbedeutend, zu alt? Und doch ist der Saal meistens voll mit Menschen, die nur hier genau das finden, wonach sie suchen! Zigttausend solcher Filme wurden in den letzten viereinhalb Jahrzehnten gezeigt.

Das Werkstattkino sind Wolfi, Waco, Dolly, Bernd, Thomas und Thia! Jede*r zeigt was ihm gefällt, und am Ende passt es irgendwie zusammen. Täglich zwei Filme – Das Werkstattkino kennt keinen Ruhetag! Auch die Arbeit mit 35mm-Rollen (gewechselt alle 15 Minuten) ist ein Zeichen handwerklichen Könnens. In Zeiten des Online-Wahns gibt es hier sogar für jedes einzelne Programm noch Handzettel!

Der Bunte Hund ist seit vielen Jahren im Werkstattkino daheim. Wie diese Freundschaft entstand, weiß auch niemand mehr so genau. Das kleine Festival hat es sich aber genau hier gemütlich gemacht. Immer im März streunt der Bunte Hund vier Tage lang durch den Vorführraum und verschwindet dann wieder bis zum nächsten Jahr. Er fühlt sich pudelwohl hier!

The Competition

„Hasso“ – our plushy mascot – is looking forward to meeting his new master! He is accompanied by 500 € which hopefully will contribute to the next movie production. The audience – you – decides who the award should go to. You give your voice to each film directly at the cinema. After a careful evaluation the team will compile a special programme: on the last festival day the films that got most votes are hosted in “Der Preis ist heiß!”. This will be the time for you to finally decide who’s taking Hasso home. The winner will be announced after the show.

The films displayed in the special category “Trash & Sonderbares” are not taking part in the competition. Nevertheless these unmatched gems are a guarantee for an unforgettable cinematic experience! Sweet & sour delicacies – just arrived from hell’s kitchen with a way past low blow – blasting you (with a V.I.P. pass) into the devil’s motion picture workshop. The “Iran Special” is as well not part of the competition. The movies of this extra programme give us an insight in a rather private life of the Persian people: marriage counselling, the elderly, family, kids, make a living; an intimate view into a world, which usually remains hidden from the Western civilisation.

The Werkstattkino

In 1974 – after the bowling alley closed – the cellar of the Fraunhofer restaurant stood empty. In the first place someone organized the equipment, then the rehabilitation began. The official opening was on April 4th 1976 and one can’t imagine Munich without it ever since! The smallest cellar cinema in town is actually rather a preservation chamber for all the films rescued from oblivion by the crew during the last decades. They always come up with fresh ideas to delight us with ever unconventional pieces of art.

What is the origin of the name Werkstattkino? No one really knows anymore: but it is indeed a handcraft to select the movies that make this a unique place! The displayed movies are often too weird, too insignificant or just too old to be found elsewhere. And still the house is regularly packed with people looking for exactly these flicks. Countless thousands of such invaluable movies have been presented over four and a half decades.

The Werkstattkino are actually Wolfi, Waco, Dolly, Bernd, Thomas and Thia! Each one shows what they like and eventually all fits together. Two daily sessions: there’s no such thing as closing day! Sometimes still screening from 35 mm reels (changed every 15 minutes) is a sign of handcraft excellence. Even in these online-mania times you will find here a leaflet for each and every programme!

The Werkstattkino has been the home of the Bunter Hund for many years, but how did this friendship begin? Nobody really knows anymore neither. The small festival just made itself comfortable here. Every March it strays around the projection room for about four days and then leaves until the next year. He feels indeed jolly good here!

Donnerstag 05. März 18.00 Uhr | Samstag 07. März 20.00 Uhr

**Schauen wir uns um: Wie?
Wer, wie, was?
Wieso, weshalb, warum?
Wer sind wir, woher kommen wir
und warum gehen wir jetzt nicht einfach?
Hundert Möglichkeiten,
Dein Weg.**

We look around: How?
Who, how, what?
Why, for which reason, wherefore?
Who are we, where do we come from
and why don't we simply go now?
Hundreds of possibilities,
your way.

RAmén

Rubén Seca
Spanien, 2019
10:11 min, Experimentalfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
info@shortsdistribution.com
shortsdistribution.com/ramen



Kaum zu glauben oder doch? Es fliegt, nudelt, ist monsterhaft und führt zum Familienkonflikt!

Believe it or not? It is pasta, it flies. It's monstrous and a family conflict!

der und die

Peter Böving
Deutschland, 2019
9:35 min, Experimentalfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
p.boeving@gmx.de
kloetzchenkino.de/2019/02/22/
derunddie/



Eine Dresdnerin und ein Außerirdischer stellen dieses Gedicht von Ernst Jandl dar.

A woman from Dresden and an alien feature this poem by Ernst Jandl.

Iceberg Nations

Fernando Martín Borlán
Spanien, 2019
4:22 min, Dokumentarfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
info@selectedfilms.com
selectedfilms.com/iceberg-nations



Nationen sind veränderbar und vergänglich, aber was ist eine Nation?

Nations are liquid and ephemeral, but what is a nation?

Le Mal Bleu

Anais Tellenne
Frankreich, 2018
15:47 min, Spielfilm, Farbe
Französisch, Engl. UT
distribution@insolenceproductions.com
insolenceproductions.com



Eine schräge Beziehung, Frischhaltefolie als Sexspielzeug und die Angst betrogen zu werden.

A strange relationship, clingfilm as sex toy and the fear of being cheated on.

Muedra

Cesar Díaz Meléndez
Spanien, 2019
9:04 min, Animationsfilm, Farbe
kein Dialog
mail@madridencorto.es
madridencorto.es/muedra



Leben kann überall entstehen. Die Natur ist rätselhaft und Zeit spielt keine Rolle. Der Lebenszyklus wird aus einer anderen Perspektive betrachtet.

Life can arise anywhere, nature behaves strangely and days can last for minutes. The cycle of life seen from a different perspective.

Chaos

Samuel Auer
Deutschland, 2019
4:59 min, Spielfilm, Farbe
kein Dialog
samuel.auer@dffb.de
dffb.de

In diesem one-shot-Märchen trifft ein Jogger zwei Schweine und einen Landstreicher im Wald.



In this one-shot tale a jogger runs into two pigs and a tramp in the woods.

People Doing Moves

Taet Vremya Kollektiv
Deutschland, 2019
8:39 min, Experimentalfilm, Farbe
kein Dialog
mail@nilsloefke.de

Vertraute Bewegungen im unvertrauten Rahmen. Wer führt wen im Leben?



Familiar moves in an unfamiliar setting. Who leads whom in life?

Rewild

Nicholas Chin, Ernest Zacharevic
Indonesien, 2019
4:03 min, Dokumentarfilm, Farbe
kein Dialog, Engl. UT
info@distributionwithglasses.com
distributionwithglasses.com

Was wäre, wenn vom Menschen verursachte Zerstörung rückgängig gemacht werden könnte?



What if we could undo human destruction?

Milchmänner

Aljoscha Ramon Böhnert, Michelle Burakowski
Deutschland, 2018
3:27 min, Animationsfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
a.r.boehnert@web.de

Drei Personen, die Muttermilch kaufen oder verkaufen. Was ist der Marktwert?



Three persons dealing with breast milk. What is its actual value?

Ich Will

Anne Isensee
Deutschland, 2019
2:00 min, Animationsfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
verleih@interfilm.de
anneisensee.com

Ich Will laute Farben, bunte Musik und ein Gedicht, das eine Frechheit ist. Das Leben ist kein Wunschkonzert, dieser Film schon.



I Want loud colours, colourful music and a cheeky poem. Life isn't always a bowl of cherries, but this movie is different.

Ich armer Mensch

Bastian Wilpinger
Österreich, 2019
17:12 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
submissions@augohr.de
augohr.de

Ein Mann, gefangen in einem Teufelskreis aus Selbstverurteilung und Selbstmitleid, sucht nach Linderung durch die Hingabe an eine höhere Macht.



A man captured in a vicious circle seeks relief devoting himself to a higher power.

Like and Follow

Tobias Schlage, Brent Forrest
Deutschland, Japan, 2019
2:05 min, Animationsfilm, Farbe
kein Dialog
teamfme2018@gmail.com
forrest-schlage.com/like-and-follow/

Wenn ein Kind anfängt, sich für seine Außenwelt zu interessieren, wird sein Smartphone schnell eifersüchtig.



As soon as a child begins to get interested in his environment, its smartphone gets jealous.

Donnerstag, 05. März, 20.00 Uhr | Freitag, 06. März, 18.00 Uhr

**Schauen wir uns um: Wohin?
Meine Chefin ist ein Freak.
Mein Kollege ist ein Freak.
Wir sind doch alle Freaks.
Und Arbeit ist sowieso
nicht das Gegenteil von Freizeit.
Und es ist gut so, oder?!**

We look around: Where?
My boss is a freak.
My colleague is a freak.
But we all are freaks.
And work is actually
not the opposite of leisure time.
And that's a good thing too, isn't it?

The Traffic Separating Device

Johan Palmgren
Schweden, 2018
13:55 min, Dokumentarfilm, Farbe
Schwedisch, Deutsch, Englisch,
Engl. UT
submissions@augohr.de
augohr.de



Stockholm hat für die Innenstadt eine spezielle Busspur eingerichtet. Viele Autofahrer versuchen, diese Spur zu nutzen, was zu skurrilen Situationen führt.

A traffic separating device installed in Stockholm turns into a bizarre spectacle as private cars become regularly immobilized.

Ivan Paketny

Evgeniy Nakhabtsev
Russland, 2018
4:40 min, Spielfilm, Farbe
Russisch, Engl. UT
cinepromo@yandex.ru



Ein Mann und seine Liebe zu Plastiktüten.

A movie about a man who loves plastic bags.

Am Cu Ce / Mein ganzer Stolz

Hannah Weissenborn
Deutschland, 2019
19:17 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
christina.honig@filmakademie.de
filmakademie.de



Die Konsequenzen des hohen Drucks in der Logistikbranche lasten schwer auf dem rumänischen Fernfahrer Stancu.

High pressure in the logistic sector is a heavy burden for Romanian truck driver Stancu.

The Clown

Vladimir Feklenko
Russland, 2019
3:49 min, Spielfilm, Farbe
Russisch, Engl. UT
cinepromo@yandex.ru



Leben wir, um unsere Bestimmung zu finden oder hält sie uns am Leben?

Do we live to find our purpose or is it our purpose that keeps us alive?

So hell die Nacht

Julius Schmitt
Deutschland, 2019
13:44 min, Dokumentarfilm,
Farbe
Deutsch, Engl. UT
julius.schmitt@filmakademie.de
wirsindcarlo.de

Wenn die meisten von uns die Augen schließen, klingelt bei anderen der Wecker: Nachtarbeiter – von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang.



When most of us fall asleep, other people's alarm clock is ringing: night workers – from dusk till dawn.

Белым по черному / White Mark

Anton Mamykin
Russland, 2019
15:00 min, Spielfilm, Schwarzweiß
Russisch, Engl. UT
hanna@eastwood.agency
eastwood.agency

Ein Bergarbeiter gesteht seiner Frau, dass er fremd gegangen ist. Plötzlich bleibt er nach der Arbeit sauber und sein ganzes Leben geht den Bach runter.



A miner admits cheating on his wife. He remains perfectly clean after work. Therefore his whole life goes downhill.

Videothek

Stephan Bernardes
Deutschland, 2019
19:50 min, Dokumentarfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
jpapadopoulous23@gmail.com



„Silvia's Videoladen“ bleibt ein Stück Zeitgeschichte.

„Silvia's Videoladen“, a video rental store remains a piece of history.

Donnerstag, 05. März 22.00 Uhr | Freitag, 06. März, 20.00 Uhr

**Schauen wir uns um: Nach wem?
Sei mutig, immer.
Das ist der Trick; nichts anderes hilft.
Und wenn es klappt, sag: Ich hab's gewusst.
Wir sind Papst, wir sind Kanzlerin,
wir sind Helden.**

We look around: look at who?
Be brave, always.
That's the trick; nothing else helps.
And when it works, say: I knew it.
We are Pope, we are chancellor,
we are heroes.

023_Greta_S

Annika Birgel
Deutschland, 2019
11:59 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
annika.birgel@mimesiscollective.com
mimesiscollective.com



Natürlich gehen beide Seiten vorbereitet in ein Casting. Aber am Ende kommt es darauf an, richtig zu (re)agieren.

Of course both sides are well prepared for the casting. But eventually an appropriate (re)acting is what counts.

Klare Sache

Kuesti Fraun
Deutschland, 2019
0:18 min, Experimentalfilm, Farbe
kein Dialog
mobtik@hotmail.com
facebook.com/mobtik



Das sollten wir mal besser im Auge behalten.

We should keep an eye on that.

Selkinchek / The Swing

Samara Sagynbaeva
Kirgisistan, 2019
20:38 min, Spiel, Farbe
Kirgisisch, Engl. UT
selkinchek2019@gmail.com

Winter in Kirgisistan: nicht nur die Schule muss beheizt werden, zu Hause friert die Enkelin.



Winter in Kyrgyzstan: not only the school must be heated, at home the granddaughter is cold.

خط صورتی / The Pink Line

Bayan Zarabi
Iran, 2018
14:55 min, Spielfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
nina.zarabi@gmail.com

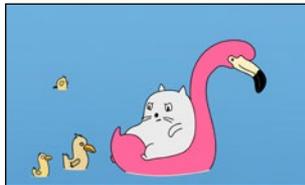
Fa'ezeh weiß nicht, ob sie schwanger ist. Aber wenn sie's ist, dann nicht von ihrem Mann. Gesteinigt wird sie heute im Iran dafür zwar nicht mehr, aber es hat Konsequenzen.



Fa'ezeh is not sure whether she is pregnant. If she is, it's definitely not her husband's child. In Iran of our days, she won't be stoned anymore, but there will be consequences.

Cat Lake City

Antje Heyn
Deutschland, 2019
6:42 min, Animationsfilm, Farbe
kein Dialog
info@protoplanet-studio.de
protoplanet-studio.de



Entspannen in Cat Lake City?

Relaxing in Cat Lake City?

Interstate 8

Anne Thieme
Deutschland, USA, 2019
15:00 min, Spielfilm, Farbe
Englisch, Dt. UT
anne@bythieme.de, c.marx@filmuniversitaet.de
lightsonfilm.com/interstateeight.html



Große Freiheit USA. Gutgelaunte junge Menschen im Auto auf der Interstate 8. Eine Deutsche ist auch dabei und findet's mega cool. Aber dann kommt die Polizei.

America, land of freedom. A bunch of cheerful young people on the Interstate 8. A German girl is with them - it's all so cool. But suddenly the police appears.

El Vuelo de Michael / Michael's Flight

Jesús De Frutos Ayuso
Spanien, 2018
19:26 min, Dokumentarfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
distribucion@promofest.org
promofest.org/films/el-vuelo-de-michael



Michael und seine Freunde wuppen Radio Terrícola und verbreiten beste Laune.

Michael and his friends are managing Radio Terricola with the best of spirits.

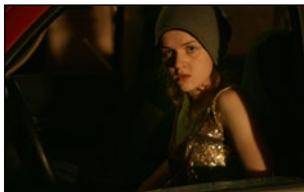
Freitag, 06. März, 22.00 Uhr | Samstag 07. März, 18.00 Uhr

**Schauen wir uns um: Wofür?
Ich bin zwölf, höre Rockmusik,
und sehne mich wahrscheinlich auch
nach einer besseren Welt, in der alles gut wird.
So wie wir alle.**

We look around: For what?
I'm twelve, I listen to rock music.
and – possibly –
I'm also longing for a better world,
where everything is going to be alright.
Like everybody does.

I Am Mackenzie

Artemis Anastasiadou
USA, 2019
19:43 min, Spielfilm, Farbe
Englisch, Engl. UT
submissions@augohr.de
augohr.de



Skaten, cool sein, mit dem besten Kumpel abhängen. Als der sich für die Mädchen aus der Clique interessiert, gerät für Mack die Welt ins Wanken.

Skating, having a cool life, hanging around with the best pal. But when he goes for the girls, Mack's world is falling apart.

Viudas de Don Álvaro Cifuentes Fresnadillo / Widows of Sir Álvaro Cifuentes Fresnadillo

Maria Guerra
Spanien, 2018
12:30 min, Experimentalfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
info@selectedfilms.com
selectedfilms.com/viudas/



Julia und Susana waren beide mit Alvaro verheiratet. Jetzt ist er tot und provoziert sie noch immer.

Both Julia and Susana were married to Alvaro. Although dead he still provokes them.

Зірка для Антона / Star for Anton

Katerina Strelchenko
Ukraine, 2018
5:31 min, Dokumentarfilm, Farbe
Ukrainisch, Engl. UT
pankvideo@gmail.com



Anton Dubishin hat viel vor in seinem Leben und lässt sich durch seine Behinderung nicht aufhalten.

Anton Dubishin has a lot of plans for his life. Being handicaped won't stop him.

Caracoles Serranos / Mountain Snails

Victor Cerdán
Spanien, 2019
11:16 min, Spielfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
info@offecam.com
offecam.com/caracoles-serranos



Raubeinige und manchmal auch unbeholfene Männer in einem Häuschen auf dem Lande bei Bier und Paella. Lorens 16-jährige Tochter ist abgehauen und die Jungs sind gefordert.

Rude and sometimes awkward men enjoying beer and paella in the countryside. Loren's 16 year old daughter is bugged off – a challenge for the guys.

Mother of

Gan de Lange
Israel, 2018
10:05 min, Spielfilm, Farbe
Hebräisch, Engl. UT
lightson@lightsonfilm.org
lightsonfilm.com/motherof.html



Der Albtraum einer Mutter. Eine extreme Perspektive.

A mother's nightmare. An extreme perspective.

Shhhh

Jonathan Mordechay
Israel, 2019
12:52 min, Spielfilm, Farbe
kein Dialog
costanzafilms@gmail.com
costanza-films.com/shhhh



Hauptsache, das Baby wacht
nicht auf!

Don't wake up the baby!

Retouch

Kaveh Mazaheri
Iran, 2017
19:33 min, Spielfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
mazaherikaveh@gmail.com
darvashfilm.com



Eiskalt durchgezogen.

Cold blooded.

Sonntag, 08. März 15.00 Uhr

**Schauen wir uns um: so fremd!
Die Sprache, die Gesichter, die Gesten.
Zuhause, auf dem Amt, im Bus:
Alles so anders.
Je länger wir schauen, je genauer,
desto deutlicher wird:
es sind Menschen wie wir Menschen sind.
Ihre Themen könnten unsere sein.
Beinahe ...**

We look around: so alien!
The language, the faces, the gestures.
At home, in the office, in the bus:
Everything so different.
The longer and closer we look, the clearer we see:
they are humans, just like us.
Their concerns could be ours.
Nearly ...

Fasle Sepid / White Season

Hasan Najmabadi
Iran, 2019
14:53 min, Spiel, Farbe
Persisch, Engl. UT
hasan_najmabadi72@yahoo.com



**Szenen aus einer Eheberatung:
Was steht auf dem Spiel und
wofür lohnt es sich zu kämpfen?**

Scenes of marriage counseling: what is
at stake or worth fighting for?

Morning, Noon, Night

Nima Ghotbi
Iran, 2019
20:05 min, Spielfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
raminfarzaneh1368@gmail.com
profilmfest.com

Ein Sohn stellt einen Pfleger für seinen kranken Vater ein. Damit ändert sich alles.



A son hires a nurse for his father who is sick. This will change everything.

قانون دایره / Circle Law

Mehrshad Golkarian
Iran, 2019
15:37 min, Spielfilm, Farbe
Farsi, Engl. UT
golkarian.me@gmail.com

Ein tragischer Vorfall im Wald prägt zwei Familien. Die Freundschaft verblasst, als das Drama beginnt.



Two families have to deal with a tragic event in the forest. Friendship fades when this drama begins.

Gonj / Honey Bee

Arman Gholipour Dashtaki
Iran, 2017
8:19 min, Dokumentarfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
armangholipourdastaki@gmail.com

Bergkletterer arbeiten hart im Zagros Gebirge im Iran, um Honig zu sammeln.



Mountaineers in the Zagros mountains of Iran work hard to collect honey.

Lunch Time

Alireza Ghasemi
Iran, 2017
15:53 min, Spielfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
m.pouriaa@gmail.com
globecsf.com

Ein junges Mädchen muss die Leiche ihrer Mutter identifizieren. Im Krankenhaus ist es aber schwer, in die Leichenhalle zu kommen.



A young girl has to identify the body of her mother. The people in charge at the hospital don't make it easy to enter the morgue.

Dilag

Abas Rafiei, Safiolah Hosseini
Iran, 2019
18:04 min, Dokumentarfilm, Farbe
Persisch, Engl. UT
cinema.soureh@gmail.com
sourehcinema.org/

Ein alter Mann auf dem Land trotz den Herausforderungen des Älterwerdens.



An old man in a rural community lives his life with the challenges of an old age.

Donnerstag, 05. März, 20.00 Uhr | Freitag, 06. März, 18.00 Uhr

**Schauen wir uns um: Was geht?
Trash, Müll,
manchmal auch Sondermüll.
Abfalltrennung inklusive.
Und nicht vergessen,
den gelben Sack am richtigen Tag
auf die Straße zu stellen
und den Biomüll zu gießen.
Keep on rockin'!**

We look around: What happens?
Trash, rubbish,
even hazardous waste.
Recycling included.
Do not forget
to put the yellow bag
out on Tuesday
and to water the organic waste.
Keep on rockin'!

Miss Mbulu

Ben Fernández
Spanien, 2019
12:56 min, Animationsfilm, Farbe
Fantasie, Engl. UT
missmbulufilm@gmail.com
jaibofilms.com/portfolio-view/miss-
mbulu/



Panasonic, Paranoid, Polaroid.

Panasonic, Paranoid, Polaroid.

You Were Right and I Was Wrong

Robert M. Hennefarth
Deutschland, 2018
0:41 min, Spielfilm, Farbe
Englisch
robert-hennefarth@web.de



Man muss zugeben können,
wenn man im Unrecht war.

Admit when you've been wrong!

Il Trasloco / The Move

Werther Germondari, Maria Laura
Spagnoli
Italien, 2019
2:51 min, Spielfilm, Farbe
Italienisch, Engl. UT
wgermondari@mac.com
werthergermondari.com



Dingdong. Tür auf: Frau in Not.
Gentleman hilft gerne.

Ding dong. Door opens: Lady in
distress. Gentleman is happy to help.

Unter sich

Tibor Pilz, Kay Fleck
Deutschland, 2019
9:08 min, Experimentalfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
tibor.pilz@gmx.de



Eine Bestandsaufnahme des un-
konstruktiven Streitens.

A review of non-constructive fighting.

Viviane

Matthias Herter
Deutschland, 2019
6:36 min, Spielfilm, Farbe
kein Dialog
matthias.herter74@gmail.com



Ein herrlicher Herbsttag, ein Gartengrundstück, ein Bauwagen, eine alte Wassertonne. Viviane steht ein bedeutendes Ereignis bevor.

A beautiful autumn day, a trailer with a little garden. And the water barrel. Viviane awaits an important event.

La Mejor Película de la Historia / The Greatest Film of All Times

Juan Francisco Fernández
Spanien, 2019
11:35 min, Spielfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
distribucion@promofest.org
promofest.org/films/la-mejor-pelicula-de-la-historia



Der beste Film über die Kunst, sich zu entschuldigen.

The best movie about the art of apologizing.

Die Autoficker

Josia Brezing
Deutschland, 2018
1:12 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
josia.brezing@filmakademie.de



Die wahren Herausforderungen auf dem Straßenstrich.

Challenging times for customers of street prostitution.

Merry Xmas

Ivan Zabazhanov
Russland, 2019
8:25 min, Spielfilm, Farbe
Russisch, Engl. UT
juicegbox@gmail.com
behance.net/zabazhanov



Männer mit weißem Bart sind nicht immer der Weihnachtsmann.

Beware of men with white beard – it's not necessarily Santa Claus.

Maldita / Cursed Granny

Juanjo Moscardó Rius,
Susó Imbernón
Spanien, 2019
19:48 min, Experimentalfilm, Farbe
Spanisch, Engl. UT
info@selectedfilms.com
selectedfilms.com/maldita



Was für ein Scheiß-Problem!

Shit happens

ИЮТАКЬИХ / Womanizer

Evgeniy Karelinov
Russland, 2019
4:18 min, Spielfilm, Farbe
Russisch, Engl. UT
ekaterina@eastwood.agency
eastwood.agency



Think before you print!

Think before you print!

Arbeitsprobe

Garry Savenkov
Deutschland, 2019
9:55 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch
garrysavenkov@gmail.com



Das Bewerbungsgremium weiß auch nicht immer, was es will. Nichts für Zartbesaitete.

The recruitment team doesn't really have a plan. Not for the sensitive viewer.

Inside Out

Kuesti Fraun
Deutschland, 2019
1:00 min, Experimentalfilm, Farbe
kein Dialog
mobtik@hotmail.com
facebook.com/mobtik



Alles muss raus.

Everything must go.

Greenkeeper

Lisa Pozo Nunez
Deutschland, 2019
3:03 min, Spielfilm, Farbe
Deutsch, Engl. UT
submissions@augohr.de
augohr.de



Für den Klassenerhalt seiner Fußballgurkentruppe haut Günther eine geniale Idee raus.

To avoid the relegation of his football team Günther has the most genius idea.





BUNTER HUND

Internationales Kurzfilmfest München

c/o Werkstattkino

Fraunhoferstraße 9

D-80469 München

Kontakt | Contact

Ingrid Kreuzmair

E-Mail: info@kurzfilmfest-muenchen.de

<https://www.kurzfilmfest-muenchen.de/>



Bunte Hunde | Bunte Hunde

Andreas Hertel, Anna Serafin, Bettina Steininger, Ingrid Kreuzmair,
Joan Gomez Llorente, Markus Mathar, Markus Saueremann, Maximilian Sari,
Noni Lickleder, Stefanie Gutzeit, Wolfram Söll

Koordination & Filmbetreuung | Coordination & Film Supervision

Ingrid Kreuzmair, Markus Saueremann

Presse | Press

Bettina Steininger, Noni Lickleder

Programmheft | Programme

Wolfram Söll (Design)

Joan Gomez Llorente, Markus Mathar, Noni Lickleder, Stefanie Gutzeit (Text)

Trailer | Trailer

Markus Saueremann

Danke | Thank you!

für die freundliche Unterstützung und die gute Zusammenarbeit | for the friendly support
and smooth cooperation:

Wolfi & Team @ Das Werkstattkino

Monika Haas @ Filmstadt München e.V.

Link-M / Druckerei Baumann / inMünchen / artechock Filmmagazin

Und natürlich auch den vielen einreichenden Filmemachern, durch die das
Festival lebt! | And of course to all film makers breathing life into this festival!

Das internationale Kurzfilmfestival Bunter Hund ist eine Veranstaltung von Kulturkurzwaren e.V., Mitglied im Verein Filmstadt München e.V. (www.filmstadt-muenchen.de), und wird gefördert durch das Kulturreferat der Landeshauptstadt München.

The international short film festival Bunter Hund is an event of Kulturkurzwaren e.V., a member of the Filmstadt München e.V. association (www.filmstadt-muenchen.de) and is promoted by the department of culture of the Landeshauptstadt München.

FILMSTADT
MÜNCHEN

MITTELMEER
FILMTAGE

DAS SIND WIR!

Januar

MITTEL PUNKT
EUROPA
FILMFEST

BUNTER
HUND

TÜRKISCHE
FILMTAGE

Februar/März

März

März

FLIMMERN &
RAUSCHEN

DOK.
FEST

CINEMA
IRAN

April

Mai

Juli

BOLLERWAGEN
KINO

SPIELSTADT
MINI-MÜNCHEN

UNDER
DOX

August

August

Oktober

AFRIKANISCHE
FILMTAGE

QFFM
QUEER FILM FESTIVAL
MÜNCHEN

KINDERKINO
OSTERFILMTAGE/
HERBSTFILMTAGE

Oktober

Oktober

Fühjahr/Herbst

BIMOVIE

GRIECHISCHE
FILMWOCHE

JUDOKS

November

November

November

LATEIN-
AMERIKANISCHE
FILMTAGE

CENTO FIORI
CINEMA

KINO
ASYL

November

Dezember

Dezember

Programmübersicht



	Donnerstag, 05. März 2020	Freitag, 06. März 2020	Samstag, 07. März 2020	Sonntag, 08. März 2020
18:00 Uhr	Anders & Artig	Arbeit ist das halbe Leben	Liebe & andere Grausamkeiten	Iran Spezial
20:00 Uhr	Arbeit ist das halbe Leben	Helden wie wir	Anders & Artig	Trash & Sonderbares
22:00 Uhr	Helden wie wir	Liebe & andere Grausamkeiten	Trash & Sonderbares	Der Preis ist heiß!
				Der Preis ist heiß! (WH)
				15:00 Uhr
				17:00 Uhr
				19:00 Uhr
				21:00 Uhr

Veranstaltungsort: Werkstattkino, Fraunhoferstraße 9, 80469 München